



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations

Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement

SOR/87-209

DORS/87-209

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 1, 2013

Dernière modification le 1 janvier 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 1, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Establishment of a Quota System in Respect of Signatory Provinces for the Marketing of Broiler Hatching Eggs in Interprovincial and Export Trade		Règlement concernant l'établissement d'un système de contingentement pour les provinces signataires relativement à la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	2	3	2
4	3	4	3
5	3	5	3
6	4	6	4
SCHEDULE	6	ANNEXE	6

Registration
SOR/87-209 March 31, 1987

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^{*}, established the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency pursuant to subsection 17(1) of the *Farm Products Marketing Agencies Act*^{**};

Whereas the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^{*};

Whereas, pursuant to section 6 of the schedule to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^{*}, the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency has applied the allocation system set out in Schedule "B" annexed to the Federal Provincial Agreement for Broiler Hatching Eggs;

Whereas the proposed *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Quota Regulations* annexed hereto are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d) of the said Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*, C.R.C., c. 648, and have been submitted to the National Farm Products Marketing Council pursuant to paragraph 23(1)(f) of the said Act;

And Whereas the National Farm Products Marketing Council is satisfied pursuant to paragraph 7(1)(d) of the said Act that the making of the proposed Regulations is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing

Enregistrement
DORS/87-209 Le 31 mars 1987

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement

Attendu qu'en vertu du paragraphe 17(1) de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*^{*}, le Gouverneur général en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair*^{**}, établi l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair;

Attendu que l'Office est habilité à exécuter un plan de commercialisation conformément à la même proclamation;

Attendu que, conformément à l'article 6 de l'annexe de la même proclamation, l'Office a appliqué le système de contingentement prévu à l'annexe B de l'Entente fédérale-provinciale sur les œufs d'incubation de poulet à chair;

Attendu que le projet de *Règlement de l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair sur le contingentement*, ci-après, est d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d) de la même loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*, C.R.C., c. 648, et a été soumis au Conseil national de commercialisation des produits de ferme, conformément à l'alinéa 23(1)f) de la même loi;

Attendu qu'en vertu de l'alinéa 7(1)d) de la même loi, le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que

^{*} SOR/87-40, 1987 *Canada Gazette* Part II, p. 317

^{**} S.C. 1970-71-72, c. 65

^{*} S.C. 1970-71-72, ch. 65

^{**} DORS/87-40, *Gazette du Canada* Partie II, 1987, p. 317

Agency is authorized to implement and has approved the proposed Regulations on February 24, 1987.

Therefore, the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 23(1)(f) of the *Farm Products Marketing Agencies Act*** and subsection 5(1) of the schedule to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation**, hereby makes the annexed *Regulations respecting the establishment of a quota system in respect of signatory provinces for the marketing of broiler hatching eggs in interprovincial and export trade*, effective April 1, 1987.

Ottawa, March 31, 1987

l'Office est autorisé à exécuter, a approuvé ce projet de règlement le 24 février 1987;

À ces causes, en vertu de l'alinéa 23(1)f) de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme** et du paragraphe 5(1) de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair*** , l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair prend, à compter du 1^{er} avril 1987, le *Règlement concernant l'établissement d'un système de contingentement pour les provinces signataires relativement à la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation*, ci-après.

Ottawa, le 31 mars 1987

** S.C. 1970-71-72, c. 65

* SOR/87-40, 1987 *Canada Gazette* Part II, p. 317

** DORS/87-40, *Gazette du Canada* Partie II, 1987, p. 317

* S.C. 1970-71-72, ch. 65

REGULATIONS RESPECTING THE
ESTABLISHMENT OF A QUOTA SYSTEM IN
RESPECT OF SIGNATORY PROVINCES FOR
THE MARKETING OF BROILER HATCHING
EGGS IN INTERPROVINCIAL AND EXPORT
TRADE

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations*.

SOR/2008-8, s. 1.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Farm Products Agencies Act*; (*Loi*)

“Agency” means Canadian Hatching Egg Producers; (*Office*)

“broiler hatching egg” means an egg that is suitable for incubation and is to be hatched as a chick for chicken production; (*œuf d’incubation de poulet de chair*)

“chick” means a chick hatched from a broiler hatching egg, from the time of hatch until it is placed in the facilities of a chicken producer for raising and not for resale; (*poussin*)

“Commodity Board” means, in respect of

(a) Ontario, the Ontario Broiler Hatching Egg & Chick Commission;

(b) Quebec, le Syndicat des producteurs d’œufs d’incubation du Québec;

(c) Manitoba, the Manitoba Chicken Producers; and

(d) British Columbia, the British Columbia Broiler Hatching Egg Commission; (*office provincial de commercialisation*)

“export quota” means the number of broiler hatching eggs that a producer in a signatory province is entitled, under these Regulations, to market in export trade during the period set out in the schedule; (*contingent d’exportation*)

RÈGLEMENT CONCERNANT L’ÉTABLISSEMENT
D’UN SYSTÈME DE CONTINGENTEMENT
POUR LES PROVINCES SIGNATAIRES
RELATIVEMENT À LA
COMMERCIALISATION DES ŒUFS
D’INCUBATION DE POULET DE CHAIR DANS
LE COMMERCE INTERPROVINCIAL ET LE
COMMERCE D’EXPORTATION

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement des Producteurs d’œufs d’incubation du Canada sur le contingentement*.

DORS/2008-8, art. 1.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«commercialisation» En ce qui concerne les œufs d’incubation de poulet de chair, les opérations suivantes : vente, mise en vente, achat, incubation, fixation des prix, assemblage, emballage, transport, livraison, réception, entreposage et revente. (*marketing*)

«contingent d’exportation» Le nombre d’œufs d’incubation de poulet de chair qu’un producteur d’une province signataire est autorisé, aux termes du présent règlement, à commercialiser dans le commerce d’exportation durant la période mentionnée à l’annexe. (*export quota*)

«contingent interprovincial» Le nombre d’œufs d’incubation de poulet de chair qu’un producteur d’une province signataire est autorisé, aux termes du présent règlement, à commercialiser dans le commerce interprovincial durant la période mentionnée à l’annexe. (*interprovincial quota*)

«contingent provincial» Le nombre d’œufs d’incubation de poulet de chair qu’un producteur d’une province signataire est autorisé, par ordonnance, règlement ou directive de l’office provincial de commercialisation, à commercialiser dans le commerce intraprovincial durant la période mentionnée à l’annexe. (*provincial quota*)

«Loi» La *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*. (*Act*)

“interprovincial quota” means the number of broiler hatching eggs that a producer in a signatory province is entitled, under these Regulations, to market in interprovincial trade during the period set out in the schedule; (*contingent interprovincial*)

“marketing”, in relation to broiler hatching eggs, means selling and offering for sale and buying, hatching, pricing, assembling, packing, transporting, delivering, receiving, storing and reselling; (*commercialisation*)

“producer” means a person engaged in the production of broiler hatching eggs; (*producteur*)

“provincial quota” means the number of broiler hatching eggs that a producer in a signatory province is entitled, under orders, regulations or policy directives made by the Commodity Board of that province, to market in intraprovincial trade during the period set out in the schedule; (*contingent provincial*)

“signatory provinces” means Ontario, Quebec, Manitoba and British Columbia. (*provinces signataires*)

SOR/87-726, s. 1; SOR/89-359, s. 1; SOR/2008-8, s. 2.

APPLICATION FOR QUOTA

3. (1) A producer in a signatory province who has been allotted a provincial quota by the Commodity Board of that province and who intends to market in interprovincial trade broiler hatching eggs produced in that province shall apply to the Commodity Board for an interprovincial quota.

(2) A producer in a signatory province who has been allotted a provincial quota by the Commodity Board of that province and who intends to market in export trade broiler hatching eggs produced in that province shall apply to the Commodity Board for an export quota.

«œuf d’incubation de poulet de chair» Œuf propre à l’incubation et duquel sortira un poussin destiné à la production de poulets. (*broiler hatching egg*)

«Office» Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada. (*Agency*)

«office provincial de commercialisation»

a) L’Ontario Broiler Hatching Egg & Chick Commission, en Ontario;

b) le Syndicat des producteurs d’œufs d’incubation du Québec, au Québec;

c) les Manitoba Chicken Producers, au Manitoba;

d) la British Columbia Broiler Hatching Egg Commission, en Colombie-Britannique. (*Commodity Board*)

«poussin» Poussin issu d’un œuf d’incubation de poulet de chair, du temps de l’éclosion jusqu’à son placement dans les installations d’un producteur de poulets pour l’élevage et non pour la revente. (*chick*)

«producteur» Personne qui se livre à la production d’œufs d’incubation de poulet de chair. (*producer*)

«provinces signataires» L’Ontario, le Québec, le Manitoba et la Colombie-Britannique. (*signatory provinces*)

DORS/87-726, art. 1; DORS/89-359, art. 1; DORS/2008-8, art. 2.

DEMANDE DE CONTINGENT

3. (1) Tout producteur d’une province signataire à qui l’office provincial de commercialisation a attribué un contingent provincial et qui désire commercialiser dans le commerce interprovincial des œufs d’incubation de poulet de chair produits dans cette province doit demander à l’office provincial de commercialisation de lui attribuer un contingent interprovincial.

(2) Tout producteur d’une province signataire à qui l’office provincial de commercialisation a attribué un contingent provincial et qui désire commercialiser dans le commerce d’exportation des œufs d’incubation de poulet de chair produits dans cette province doit demander à l’office provincial de commercialisation de lui attribuer un contingent d’exportation.

PROHIBITIONS

4. (1) No producer in a signatory province shall market in interprovincial trade broiler hatching eggs produced in the province

(a) unless an interprovincial quota has been allotted to the producer, on behalf of the Agency, by the Commodity Board of that province;

(b) in excess of the interprovincial quota referred to in paragraph (a); or

(c) contrary to any rule of the Commodity Board of the province that the Commodity Board has been authorized by the Agency, pursuant to subsection 23(3) of the Act, to apply in performing on behalf of the Agency the function of allotting and administering interprovincial quotas.

(2) No producer in a signatory province shall market in export trade broiler hatching eggs produced in the province

(a) unless an export quota has been allotted to the producer, on behalf of the Agency, by the Commodity Board of that province;

(b) in excess of the export quota referred to in paragraph (a); or

(c) contrary to any rule of the Commodity Board of the province that the Commodity Board has been authorized by the Agency, pursuant to subsection 23(3) of the Act, to apply in performing on behalf of the Agency the function of allotting and administering export quotas.

DETERMINATION OF QUOTA

5. (1) The number of broiler hatching eggs that a producer in a signatory province is entitled to market in interprovincial trade during the period set out in the schedule shall be equal to

INTERDICTIONS

4. (1) Il est interdit à tout producteur d'une province signataire de commercialiser dans le commerce interprovincial des œufs d'incubation de poulet de chair produits dans cette province à moins :

a) qu'un contingent interprovincial ne lui ait été attribué, au nom de l'Office, par l'office provincial de commercialisation;

b) que le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair commercialisés ne soit inférieur ou égal au contingent interprovincial visé à l'alinéa a);

c) que le producteur ne se conforme aux règles que l'office provincial de commercialisation est autorisé, en vertu du paragraphe 23(3) de la Loi, à appliquer dans l'exercice, au nom de l'Office, de la fonction d'attribuer et d'administrer les contingents interprovinciaux.

(2) Il est interdit à tout producteur d'une province signataire de commercialiser dans le commerce d'exportation des œufs d'incubation de poulet de chair produits dans cette province à moins :

a) qu'un contingent d'exportation ne lui ait été attribué, au nom de l'Office, par l'office provincial de commercialisation;

b) que le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair commercialisés ne soit inférieur ou égal au contingent d'exportation visé à l'alinéa a);

c) que le producteur ne se conforme aux règles que l'office provincial de commercialisation est autorisé, en vertu du paragraphe 23(3) de la Loi, à appliquer dans l'exercice, au nom de l'Office, de la fonction d'attribuer et d'administrer les contingents d'exportation.

FIXATION DES CONTINGENTS

5. (1) Le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair que le producteur d'une province signataire est autorisé à commercialiser dans le commerce interprovin-

(a) the total number of broiler hatching eggs that the producer is authorized by the Commodity Board of the province to market under that producer's inter-provincial quota and provincial quota

minus

(b) the number of broiler hatching eggs marketed by the producer in intraprovincial trade during that period.

(2) The number of broiler hatching eggs that a producer in a signatory province is entitled to market in export trade during the period set out in the schedule shall be equal to the number of broiler hatching eggs that the producer is authorized by the Commodity Board of the province to market under that producer's export quota.

LIMITS

6. (1) Interprovincial quotas shall be allotted by the Commodity Board of each signatory province to producers in that province in such a manner that the total number of broiler hatching eggs produced in the province and

(a) authorized to be marketed under interprovincial quotas allotted on behalf of the Agency by the Commodity Board of the province,

(b) authorized to be marketed under provincial quotas allotted by the Commodity Board of the province, and

(c) expected to be marketed during the period set out in the schedule under quota exemptions granted in the province

will not exceed the number of broiler hatching eggs set out in Column I of the schedule in respect of that province.

(2) Export quotas shall be allotted by the Commodity Board of each signatory province to producers in that

cial durant la période mentionnée à l'annexe correspond au montant suivant :

a) le nombre total d'œufs d'incubation de poulet de chair qu'il est autorisé par l'office provincial de commercialisation à commercialiser en vertu de son contingent interprovincial et de son contingent provincial,

moins

b) le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair qu'il commercialise dans le commerce intraprovincial durant cette période.

(2) Le nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair que le producteur d'une province signataire est autorisé à commercialiser dans le commerce d'exportation durant la période mentionnée à l'annexe correspond au nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair qu'il est autorisé par l'office provincial de commercialisation à commercialiser en vertu de son contingent d'exportation.

LIMITES

6. (1) L'office provincial de commercialisation de chaque province signataire doit attribuer les contingents interprovinciaux aux producteurs de cette province de façon que le nombre total d'œufs d'incubation de poulet de chair produits dans cette province et, selon le cas :

a) autorisés à être commercialisés en vertu des contingents interprovinciaux attribués au nom de l'Office par l'office provincial de commercialisation,

b) autorisés à être commercialisés en vertu des contingents provinciaux attribués par l'office provincial de commercialisation,

c) dont on prévoit la commercialisation pendant la période mentionnée à l'annexe en vertu d'une exemption de contingent reconnue dans la province,

n'excède pas le nombre total d'œufs d'incubation de poulet de chair précisé pour cette province à la colonne I de l'annexe.

(2) L'office provincial de commercialisation de chaque province signataire doit attribuer les contingents

province in such a manner that the total number of broiler hatching eggs produced in the province and authorized to be marketed under export quotas will not exceed the number of broiler hatching eggs set out in Column II of the schedule in respect of that province.

d'exportation aux producteurs de cette province de façon que le nombre total d'œufs d'incubation de poulet de chair produits dans cette province et autorisés à être commercialisés en vertu des contingents d'exportation n'excède pas le nombre total d'œufs d'incubation de poulet de chair précisé pour cette province à la colonne II de l'annexe.

SCHEDULE
(Sections 2, 5 and 6)

LIMITS FOR BROILER HATCHING EGGS

Effective during the period beginning on January 1, 2013 and ending on December 31, 2013

Item	Province	Number of Broiler Hatching Eggs	
		Column I	Column II
		Interprovincial and Intraprovincial Trade	Export Trade
1.	Ontario	209,793,221	0
2.	Quebec	177,642,196	0
3.	Manitoba	33,253,889	0
4.	British Columbia	103,085,605	0

SOR/87-726, s. 2; SOR/89-9, s. 1; SOR/89-359, s. 2; SOR/89-513, s. 1; SOR/90-2, s. 1; SOR/91-15, s. 1; SOR/91-683, s. 1; SOR/92-53, s. 1; SOR/92-337, s. 1; SOR/92-577, s. 1; SOR/93-7, s. 1; SOR/93-513, s. 1; SOR/94-6, s. 1; SOR/95-28, s. 1; SOR/95-29, s. 1; SOR/96-15, s. 1; SOR/96-454, s. 1; SOR/96-554, s. 1; SOR/97-283, s.1; SOR/97-537, s. 1; SOR/98-480, s. 1; SOR/98-553, s. 1; SOR/2000-91, s. 1; SOR/2000-284, s. 1; SOR/2001-18, s. 1; SOR/2001-439, s. 1; SOR/2001-508, s. 1; SOR/2002-366, s. 1; SOR/2002-432, s. 1; SOR/2003-364, s. 1; SOR/2004-4, s. 1; SOR/2004-225, s. 1; SOR/2004-226, s. 1; SOR/2005-332, s. 1; SOR/2005-333, s. 1; SOR/2006-322, s. 1; SOR/2006-323, s. 1; SOR/2008-7, s. 1; SOR/2009-8, s. 1; SOR/2009-301, s. 1; SOR/2010-266, s. 1; SOR/2011-270, s. 1; SOR/2012-240, s. 1.

ANNEXE
(articles 2, 5 et 6)

LIMITES D'ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR

Pour la période commençant le 1^{er} janvier 2013 et se terminant le 31 décembre 2013

Article	Province	Nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair	
		Colonne I	Colonne II
		Commerce interprovincial et intraprovincial	Commerce d'exportation
1.	Ontario	209 793 221	0
2.	Québec	177 642 196	0
3.	Manitoba	33 253 889	0
4.	Colombie-Britannique	103 085 605	0

DORS/87-726, art. 2; DORS/89-9, art. 1; DORS/89-359, art. 2; DORS/89-513, art. 1; DORS/90-2, art. 1; DORS/91-15, art. 1; DORS/91-683, art. 1; DORS/92-53, art. 1; DORS/92-337, art. 1; DORS/92-577, art. 1; DORS/93-7, art. 1; DORS/93-513, art. 1; DORS/94-6, art. 1; DORS/95-28, art. 1; DORS/95-29, art. 1; DORS/96-15, art. 1; DORS/96-454, art. 1; DORS/96-554, art. 1; DORS/97-283, art. 1; DORS/97-537, art. 1; DORS/98-480, art. 1; DORS/98-553, art. 1; DORS/2000-91, art. 1; DORS/2000-284, art. 1; DORS/2001-18, art. 1; DORS/2001-439, art. 1; DORS/2001-508, art. 1; DORS/2002-366, art. 1; DORS/2002-432, art. 1; DORS/2003-364, art. 1; DORS/2004-4, art. 1; DORS/2004-225, art. 1; DORS/2004-226, art. 1; DORS/2005-332, art. 1; DORS/2005-333, art. 1; DORS/2006-322, art. 1; DORS/2006-323, art. 1; DORS/2008-7, art. 1; DORS/2009-8, art. 1; DORS/2009-301, art. 1; DORS/2010-266, art. 1; DORS/2011-270, art. 1; DORS/2012-240, art. 1.